

Wprowadzenie (URSZULA MALGORZATA MAZURCZAK)	9
STANISŁAW ZIEBA: Sztuka jako środek kształtowania relacji człowiek–środowisko	11
Art as a means for formation of a man–environment relation (Sum.)	14
MIECZYSLAW MARKOWSKI: Od symboliczno-spekulatywnego traktowania zjawisk natury do rozumowego badania rzeczywistości fizycznej	15
Von der symbolisch-spekulativen Betrachtung der Erscheinungen der Natur zur rationalen Forschung über die physikalische Wirklichkeit (Zfg.)	26
Ks. HENRYK WITCZYK: Teofanijny wymiar świata (Rdz 1, 1 – 2, 3).	29
Theophanious aspect of the world (Sum.)	45
STANISŁAW KOBIELUS: Szata roślinna wzgórz Golgoty w scenach Ukrzyżowania, Zdjęcia z krzyża, Piety i Opłakiwania (Późne średniowiecze)	47
Plants on the Golgotha Hill as shown in the scenes of Crucifixion, Deposition, Pieta and Mourning (Late Middle Ages) (Sum.)	59
HENRYK KIEREŚ: Co to znaczy „sztuka naśladowuje naturę”?	63
What does it mean: “art imitates nature”? (Sum.)	77
JÓZEF FERT: Norwidowski ogród (W świecie paraboli)	79
Le jardin norwidien (Résumé)	88
ALICJA ZEMANEK, BOGDAN ZEMANEK: Art serving botany. <i>Libri picturati</i> A. 18-30; a 16 th century collection of plant illustrations	91
Sztuka w służbie botaniki. XVI-wieczna kolekcja ilustracji roślin <i>Libri picturati</i> A. 18-30 (Stresz.)	105
MALGORZATA SZAFRAŃSKA: Garden Art as the Way of Thinking about the World	109
Sztuka ogrodowa jako myśl o świecie (Stresz.)	116

TADEUSZ BERNATOWICZ: Sentymentalne idee i wiejskie chatki w ogrodach <i>picturesque</i> czasów stanisławowskich	117
Sentimentalistische Ideen und Dorfhütten in den Gärten <i>picturesque</i> zu Zeiten des Königs Stanislaw August (Zfg.)	153
Sentimental ideas and rural cottages in <i>picturesque</i> gardens at the times of King Stanislaw August (Sum.)	154
HENRYK WĄSOWICZ: Rytm natury i rytm kultury. Struktura treści heortologicznej i chronogramy świąt w staropolskich cyzjojanach	157
The rhythm of the nature and the rhythm of culture. The structure of heortological contents and chronograms of holidays on old Polish cisiojans (Sum.)	197
MALGORZATA URSZULA MAZURCZAK: Nature – city in the painting on the turn of the Middle Ages and Renaissance on some examples of Paris. Real and symbolical images	199
Przyroda – miasto w malarstwie przelomu sredniowiecza i renesansu na przykladach wizji Paryza. Wyobrazenia realne i symboliczne (Stresz.)	214
MALGORZATA DUBROWSKA: Die Natur in der höfischen Dichtung des deutschen Minnesangs	217
Obraz natury w niemieckiej liryce dworskiej (Stresz.)	228
ANNA MARIA MARTINELLI: La natura nel pensiero e nell'arte di Dante Alighieri	231
Natura w świadomości i sztuce Dantego Alighieri (Stresz.)	243
MAREK JAKUBÓW: Das Bild der Natur in der katholischen Lyrik des 19. Jahrhunderts	245
Obraz przyrody w dziewiętnastowiecznej niemieckiej literaturze katolickiej (Stresz.)	254
ADAM KUNYSZ: <i>Ekphrastic</i> Tradition in John Fowles's <i>French Lieutenant's Woman and Ebony Tower</i>	255
Tradycja <i>ekphrasis</i> w <i>Kochanicy Francuza i Hebanowej wieży</i> Johna Fowlesa (Stresz.)	263
MALGORZATA MATECKA: Muzyczne pejzaże przyrody w twórczości kompozytorów rosyjskich drugiej połowy XIX i początku XX wieku.	265
Музыкальные пейзажи природы в творчестве русских композиторов второй половины XIX и начала XX века (Резюме)	280
MONIKA RUDAŚ-GRODZKA: W poszukiwaniu Arkadii Józefa Bohdana Zaleskiego	283
Metamorphosis of Zofiówka. The garden at the crossroads of reality and poetic imagination (Sum.)	295

GRAZYNA KOBRZENIECKA-SIKORSKA: Przedstawienia przyrody w rosyjskim malarstwie ikonowym	297
Presentation of the nature in Russian icon painting (Sum.)	308
EWA OSEK: Obraz i przyroda w wybranych listach Bazylego Wielkiego.	311
Image and Nature in Basil the Great' Selected Letters (Sum.)	318
MONIKA JANKIEWICZ-BRZOSTOWSKA: Malarskie wizje <i>aquae mundi</i> w wybranych dziełach późnego gotyku	319
Visions of <i>aquae mundi</i> in selected examples of Polish late gothic painting (Sum.)	338
BEATA PURC-STĘPNIAK: Seascapes in Northern European Painting from the 16 th to mid 19 th Century (first half of the 19 th).	339
Krajobrazy morskie w malarstwie Europy Północnej od XVI do I poł. XIX wieku (Stresz.)	361
EWA M. ZIÓŁEK: Przestrzeń leśna w koncepcjach strategicznych polskich wojen niepodległościowych XIX wieku	363
Forest space in strategic conceptions of the 19 th c. Polish wars of independence (Sum.)	384
TERESA PASZKOWSKA: „Pochwała stworzeń” jako forma uwielbienia Stwórcy	389
„Lob der Schöpfung” als Form der Anbetung des Schöpfers (Zfg.)	414
ARKADIUSZ ADAMCZUK: Przyroda realna – przyroda fantastyczna na marginesach średniowiecznych rękopisów (poł. XIII – poł. XIV w.) na przykładzie Dekretu Gracjana ze zbiorów BU KUŁ	417
Realistic nature – fantastic nature on the margins of the mediaeval manuscripts (half of XIII c. to half of XIV c.) on example of Gratian's Decretum from the University Library of the Catholic University of Lublin (Sum.)	435
JOWITA PATYRA: Funkcja elementów przyrody w obrazowej narracji wczesnego średniowiecza	439
Elements of landscape and the visual narrative in the early medieval art (Sum.)	448
WANDA BAJOR: <i>Imago Mundi</i> in the light of medieval physics	449
<i>Imago mundi</i> w świetle średniowiecznej fizyki (Stresz.)	458
BOŻENA NOWORYTA-KUKLIŃSKA: Funkcja i symbolika roślin na świecznikach ołtarza głównego kościoła Mariackiego w Gdańsku	463
Funktion und Symbolik der Pflanzendarstellungen auf den Leuchtern des Hauptaltars der Danziger Frauenkirche (Zfg.)	471

ANETA KRAMIŚZEWSKA: Maryja w koronie drzewa. Obrazowanie legend o początkach sanktuariów na tle tradycji ikonograficznej	473
Maria in der Baumkrone. Verbildlichung der Legenden von den Anfängen der Sanktuarien auf Grund der ikonographischen Tradition (Zfg.)	495
BEATA SKRZYDLEWSKA: Europejskie muzea natury (od początku XVIII do XX wieku)	497
Europen of Nature Museums (Sum.)	508
JAN WIKTOR SIENKIEWICZ: Obraz ziemi ojczystej w twórczości artystów polskiego Londynu	511
Pictures of Homeland in the Work of Artists from Polish London (Sum.)	527
EUZEBIUSZ MAJ: Krajobrazy z „Tankredem i Kloryndą” w puławskim parku książąt Czartoryskich (W poszukiwaniu utraconego „genius loci” romantycznego ogrodu)	529
Landscapes with „Tancred and Clorinda” in the Czartoryski Princes’ park in Puławy (looking for the lost „genius loci” of the Romantic garden) (Sum.)	547
Ks. WOJCIECH ZDON: Świątynia jako miejsce na granicy przemijania i wiecznej szczęśliwości, czyli o znaczeniu <i>campanulli</i> w architekturze kościół opackiego w Sieciechowie	549
Die Kirche als Ort an der Grenze von Verganglichkeit und ewiger Glückseligkeit, oder zur Bedeutung der Campanula in der Architektur der Abteikirche in Sieciechów (Zfg.)	559